

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 8 JUILLET 1947.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi tendant à modifier l'article 443, alinéa 2, du Code pénal.

(Voir les n^{os} 44, 63 (session de 1944-1945) et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 21 août et 3 octobre 1945, les n^{os} 227 (session de 1944-1945), 46 (session de 1945-1946) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 23 octobre 1946), le n^o 131 (session extraordinaire de 1946) du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 8 JULI 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 443, lid 2, van het Wetboek van Strafrecht.

(Zie de n^{rs} 44, 63 (zitting 1944-1945) en de Handelingen van de Senaat, vergaderingen van 21 Augustus en 3 October 1945, de n^{rs} 227 (zitting 1944-1945), 46 (zitting 1945-1946) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 23 October 1946, n^r 131 (buitengewone zitting 1946) van de Senaat.)

Présents : MM. ROLIN, président; DELMOTTE, DERBAIX, D'HONDT, FONTEYNE, GUINOTTE, LAGAE, LOHEST, VAN ROOSBROECK, VERBAET et M^{me} CISELET, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le texte de l'article 443, alinéa 1^{er}, du Code pénal, dispose que :

« Celui qui, dans les cas ci-après indiqués, a méchamment imputé à une personne un fait précis qui est de nature à porter atteinte à l'honneur de cette personne ou à l'exposer au mépris public, et dont la preuve légale n'est pas rapportée, est coupable de calomnie lorsque la loi admet la preuve du fait imputé, et de diffamation lorsque la loi n'admet pas cette preuve. (Code Pén. 452, 561, 7^o). »

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De tekst van artikel 443, eerste lid, van het Wetboek van Strafrecht, bepaalt dat :

« Hij die in de hierna aangeduide gevallen iemand kwaadwillig een bepaald feit ten laste legt dat van aard is om zijn eer te krenken of hem aan de openbare verachting bloot te stellen, en waarvan het wettelijk bewijs niet wordt geleverd, is schuldig aan laster wanneer de wet het bewijs van het ten laste gelegde feit toelaat, en aan eeroof, wanneer de wet dit bewijs niet toelaat (Strwb. 452, 561, 7^o). »

En d'autres termes, dans notre système pénal, celui qui impute à une personne un fait précis de nature à porter atteinte à l'honneur de cette personne ou à l'exposer au mépris public peut faire l'objet de poursuites répressives.

Il ne peut se défendre contre ces poursuites qu'en faisant la preuve de la réalité du fait imputé.

Comment pourra-t-il faire cette preuve ?

1. — Par toutes les voies ordinaires, s'il s'agit d'imputations dirigées à raison de leurs fonctions, soit contre les dépositaires ou agents de l'autorité ou contre toute personne ayant un caractère public, soit contre tout corps constitué (alinéa 1^{er}, art. 447 du Code pénal).

2. — Par contre : « S'il s'agit d'un fait qui rentre dans la vie privée, l'auteur de l'imputation ne pourra faire valoir, pour sa défense, aucune autre preuve que celle qui résulte d'un jugement ou de tout autre acte authentique. » (Alinéa 2, art. 447 du Code pénal.)

Après l'autre guerre, le Parlement, par la loi du 11 octobre 1919, fit exception à cette disposition en admettant la preuve par tous moyens de droit lorsque le fait imputé est d'avoir pactisé avec l'ennemi en lui fournissant des secours ou en lui facilitant l'entrée, le maintien ou le séjour sur le territoire.

La loi du 11 octobre 1919 est devenue l'alinéa 2 de l'article 443 :

« Lorsque le fait imputé sera d'avoir au cours des hostilités, pactisé avec l'ennemi, soit en lui fournissant des secours en soldats, hommes, argent, vivres, munitions, armes ou matériaux quelconques, soit en lui procurant ou en lui facilitant par un moyen

Met andere woorden, in ons strafrechtelijk stelsel, kan degene die aan iemand een bepaald feit ten laste legt dat van dien aard is dat het zijn eer kan krenken, of hem aan het openbaar misprijzen blootstellen, het voorwerp zijn van strafvervolging.

Hij kan zich tegen die vervolgingen slechts verdedigen door het bewijs te leveren van de werkelijkheid van het ten laste gelegde feit.

Hoe zal hij dit bewijs kunnen leveren ?

1. — Door alle gewone middelen, indien het gaat om aantijgingen gericht wegens hun bediening, hetzij tegen de dragers of de agenten van het gezag of tegen elke persoon met een openbare hoedanigheid bekleed, hetzij tegen elk gesteld lichaam (lid 1, art. 447 van het Wetboek van Strafrecht).

2. — Daarentegen, « indien het gaat om een feit dat behoort tot het privaat leven, mag de dader van de aantijging geen ander bewijs tot zijn verdediging aanvoeren dan dat volgende uit een vonnis of uit elke andere authentieke akte » (al. 2, van art. 447 van het Wetboek van Strafrecht).

Na de vorige oorlog, heeft het Parlement, bij de wet van 11 October 1919, een uitzondering gemaakt op deze bepaling door het bewijs door alle rechtsmiddelen te aanvaarden wanneer het ten laste gelegde feit er in bestond met de vijand geheuld te hebben, door hem hulp te verlenen of door hem de toegang, het behoud of het verblijf op het grondgebied te vergemakkelijken.

De wet van 11 October 1919 is lid 2 van artikel 443 geworden :

« Wanneer het ten laste gelegde feit hierin bestaat dat, gedurende de vijandelijkheden, met de vijand werd geheuld, hetzij door hem hulp in soldaten, manschappen, geld, levensmiddelen, wapens, munitie of enig materieel te verschaffen, hetzij door hem de

quelconque l'entrée, le maintien ou le séjour sur le territoire, sans y avoir été contraint ou requis, la preuve en sera toujours recevable et elle pourra se faire par tous les moyens de droit.

« Si cette preuve est rapportée à suffisance, l'imputation ne donnera lieu à aucune poursuite répressive. »

Au cours de la session 1944-1945, nos honorables collègues MM. Rolin et Vermeylen déposèrent une proposition de loi à tendant à modifier l'article 443, alinéa 2, du Code pénal.

Cette proposition comporte un article unique que ses auteurs avaient rédigé comme suit :

« L'alinéa 2 de l'article 443 du Code pénal est remplacé par le texte suivant :

» Lorsque le fait imputé sera d'avoir au cours des hostilités, commis un crime ou un délit contre la sûreté extérieure de l'Etat ou d'avoir, au cours de l'occupation nui gravement aux intérêts nationaux, la preuve en sera toujours recevable et elle pourra se faire par tous moyens de droit. »

Le but de cette proposition était d'élargir la portée de l'article 443, al. 2, en autorisant la preuve par tous les moyens de droit, de *tout fait d'incivisme*, même ne tombant pas sous l'application de la loi pénale, pour autant qu'il ait nui gravement aux intérêts nationaux.

Beaucoup de défaillances pouvaient être laissées sans sanction et il fallait que fussent à l'abri de poursuites répressives du chef de calomnies, ceux qui dénonceraient à juste titre les mauvais citoyens qui ont servi l'ennemi et sa politique.

toegang tot het grondgebied, het behoud of het verblijf daarop door enig middel mogelijk of gemakkelijk te maken, zonder daartoe gedwongen of gevorderd te zijn, is het bewijs daarvan in elk geval ontvankelijk en kan het door alle rechtsmiddelen geleverd worden.

« Wordt het bewijs voldoende geleverd, dan geeft de telastlegging geen aanleiding tot enige strafvervolgning. »

In de loop van de zitting 1944-1945, hebben onze geachte collega's de hh. Rolin en Vermeylen een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van artikel 443, lid 2, van het Wetboek van Strafrecht.

Dit voorstel omvat een enig artikel dat door de indieners er van opgesteld was als volgt :

« Lid 2 van artikel 443 van het Wetboek van Strafrecht wordt vervangen door de volgende tekst :

» Wanneer het ten laste gelegde feit erin bestaat, gedurende de vijandelijkheden, een misdaad of een misdrijf tegen de buitenlandse veiligheid van de Staat gepleegd, of, gedurende de bezetting, 's lands belangen ernstig geschaad te hebben, is het bewijs daarvan in elk geval ontvankelijk en kan het door alle rechtsmiddelen geleverd worden. »

Het doel van dit voorstel was de draagwijdte van artikel 443, lid 2, uit te breiden door het bewijs door alle rechtsmiddelen van *elk feit van burgerontrouw* toe te laten, zelfs als dit niet valt onder de toepassing van de strafwet, voor zover het ernstig geschaad heeft aan 's lands belangen.

Tal van tekortkomingen konden ongestraft blijven en het was nodig dat tegen gerechtelijke vervolgingen wegens laster beschermd waren diegenen die, terecht, de slechte burgers welke de vijand en zijn politiek geëdiend hebben, zouden aanklagen.

C'est ce que les auteurs de la proposition exprimèrent en ces termes :

« Encore convient-il que ceux qui auront ainsi bénéficié de l'impunité fassent preuve de discrétion et de modestie et ne tentent pas de se créer un alibi moral par des déclarations et des attitudes destinées à donner le change sur leur attitude passée.

» Rien ne serait mieux de nature à éviter pareilles erreurs que le risque de se voir publiquement démasqués auquel s'exposeraient leurs auteurs. »

Nous pensons que « ces faits d'incivisme non sanctionnés par la loi pénale, mais ayant nui gravement aux intérêts nationaux » sont notamment les fautes ayant provoqué des peines disciplinaires ou l'application de l'arrêté-loi sur la privation des droits civils et politiques.

Cette proposition rapportée par M. Eugène Flagey fut admise par votre Commission en date du 3 juillet 1945 par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

La Commission de la Justice fut d'avis que la proposition répondait à une nécessité morale, mais elle mit l'accent sur le mot « *gravement* ». Elle se prononça pour son maintien, entendant laisser aux tribunaux un entier pouvoir d'appréciation « quant à la question de savoir si le fait imputé porte une atteinte suffisamment grave aux intérêts moraux et matériels de la Nation ».

Lors de la discussion au Sénat, trois opinions se firent jour; le plus extrême, partagée par M. Delanney et certains de ses collègues libéraux estimait la proposition insuffisante, et demandait la suppression du terme « *gravement* »,

Dat is wat de indieners van het voorstel in deze bewoordingen uitdrukten :

« Het is evenwel aangewezen dat degenen die aldus het voorbeeld der straffeloosheid zullen genoten hebben, bewijs geven van bescheidenheid en niet trachten zich een zedelijk alibi te bezorgen door verklaringen of houdingen bedoeld om een vroegere houding te verdonkeren.

» Niets zou meer van aard zijn dergelijke dwalingen te vermijden, dan het risico waaraan hun daders zich zouden blootstellen zich openbaar te zien ontmaskeren. »

Wij denken dat « die feiten van burgerontrouw die niet door de strafwet beteugeld worden, maar die ernstig 's lands belangen geschaad hebben », inzonderheid de fouten zijn die aanleiding gegeven hebben tot tuchtstraffen of tot toepassing van de besluitwet op de beroving van burgerlijke en politieke rechten.

Dit voorstel, waarover verslag werd uitgebracht door de h. Eugène Flagey, werd door uw Commissie aangenomen op 3 Juli 1945 met 10 stemmen tegen 1 stem; een lid onthield zich.

De Commissie van Justitie was van oordeel dat het voorstel aan een morele noodzakelijkheid beantwoordde, doch zij legde de nadruk op het woord « *ernstig* ». Zij sprak zich uit voor de handhaving er van, daar zij aan de rechtbanken een volledig recht van beoordeling wilde laten « aangaande de vraag of het ten laste gelegde feit een voldoende ernstige inbreuk maakt op de zedelijke en stoffelijke belangen van het land ».

Bij de bespreking in de Senaat, traden drie meningen naar voren : de uiterste, gedeeld door de h. Delanney en sommige van zijn liberale collega's, achtte het voorstel onvoldoende, en vroeg dat het woord « *ernstig* » zou

voulant par cela autoriser la preuve des faits incriminés dans tous les cas.

La deuxième opinion, partagée par certains membres de la droite, voulait le rejet de la proposition l'estimant inutile ou nuisible.

Enfin, la troisième opinion qui prévalut, fut en faveur du texte tel qu'il avait été rédigé par ses auteurs et adopté par la Commission de la Justice.

La proposition fut adoptée par la Haute Assemblée le 3 octobre 1945 par 64 « oui » contre 35 « non ».

Elle fut transmise à la Chambre et amendée considérablement par la Commission de la Justice qui, à l'unanimité, vota la suppression des mots « ou d'avoir au cours de l'occupation nui gravement aux intérêts nationaux ».

L'article unique rédigé comme suit fut voté par la Chambre le 23 octobre 1946 :

« L'alinéa 2 de l'article 443 du Code pénal est remplacé par le texte suivant :

» Lorsque le fait imputé sera d'avoir au cours des hostilités commis un crime ou un délit contre la sûreté extérieure de l'Etat, la preuve en sera toujours recevable et elle pourra se faire par tous moyens de droit. »

La Commission de la Justice de la Chambre justifia son amendement de la manière suivante :

« L'article 443, alinéa 2, dérogeant à un principe plus général, il y a lieu lorsqu'on en étend la portée, de la délimiter par des termes moins généraux et moins susceptibles d'interprétation qui risquent d'être fort diverses selon les instances saisies. Elle estime

wegvallen, en wilde daardoor het bewijs van ten laste gelegde feiten in alle gevallen toelaten.

De tweede mening, die door sommige leden van de rechterzijde werd gedeeld, vroeg dat het voorstel zou verworpen worden, daar zij het nutteloos of schadelijk oordeelde.

De derde mening, ten slotte, die de bovenhand haalde, was ten voordele van de tekst zoals hij door de indieners er van was opgesteld en door de Commissie van Justitie werd aangenomen.

Het voorstel werd door de Hoge Vergadering op 3 October 1945 aangenomen met 64 « ja » tegen 35 « neen ».

Het werd aan de Kamer overgemaakt en aanzienlijk geamendeerd door de Commissie van Justitie, die eenparig de weglating van de woorden « of gedurende de bezetting 's lands belangen ernstig geschaad te hebben » goedkeurde.

Het enig artikel, opgesteld als volgt, werd door de Kamer op 23 October 1946 goedgekeurd :

« Lid 2 van het artikel 443 van het Wetboek van Strafrecht wordt vervangen door de volgende tekst :

» Wanneer het ten laste gelegde feit er in bestaat gedurende de vijandelijkheden een misdaad of een misdrijf tegen de buitenlandse veiligheid van de Staat gepleegd te hebben, is het bewijs daarvan in elk geval ontvankelijk en kan het door alle rechtsmiddelen geleverd worden. »

De Commissie van Justitie van de Kamer verantwoordde haar amendement als volgt :

« Gezien de tweede alinea van artikel 443 als een afwijking geldt van een algemener beginsel, is het nodig, wanneer men er de draagwijdte van uitbreidt, deze te beperken door minder algemene en minder voor verklaring vatbare bewoordingen, daar de

en outre et surtout qu'il est malaisé d'imaginer un fait qui ait nui gravement aux intérêts nationaux et qui ne soit pas constitutif d'un crime ou à tout le moins d'un délit. »

Il nous paraît qu'en s'exprimant de la sorte, la Commission de la Justice de la Chambre a perdu de vue entre autres éventualités, le cas d'application de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 sur la suppression des droits civils et politiques.

De plus, la proposition telle qu'elle fut amendée ne présente plus guère d'intérêt.

Le texte voté par la Chambre n'est ni plus large, ni plus précis que les dispositions actuellement en vigueur. Nous ne voyons donc pas l'avantage qu'apporterait son adoption.

En conclusion, votre Commission de la Justice, considérant que la proposition de loi dans sa rédaction primitive se justifie par des raisons morales développées antérieurement; constatant que l'amendement voté par la Chambre a fait perdre à cette disposition l'essentiel de sa portée, a décidé à l'unanimité de rétablir dans le texte, par voie d'amendement, les termes : ... « ou d'avoir au cours de l'occupation nui gravement aux intérêts nationaux ».

Votre Commission de la Justice vous propose donc de voter le texte suivant :

« L'alinéa 2 de l'article 443 du Code pénal est remplacé par le texte suivant :

« Lorsque le fait imputé sera d'avoir au cours des hostilités commis un crime ou un délit contre la sûreté exté-

interpretaties zeer verschillend kunnen zijn naar gelang de instanties waarbij de zaken aanhangig worden gemaakt. Daarenboven en vooral is zij van mening, dat men zich moeilijk een feit kan inbeelden, dat 's lands belangen ernstig zou geschaad hebben en dat geen bestanddeel zou uitmaken van een misdaad of ten minste van een misdrijf ».

Het lijkt ons dat, door zich aldus uit te drukken, de Commissie van Justitie van de Kamer, onder andere gebeurlijkheden, het geval van toepassing van de besluitwet van 19 September 1945 op het verval van de burgerlijke en politieke rechten, uit het oog verloren heeft.

Bovendien biedt het voorstel, zoals het werd geamendeerd, schier geen belang meer.

De door de Kamer goedgekeurde tekst is noch ruimer noch nauwkeuriger dan de thans van kracht zijnde bepalingen. Wij zien dan ook niet in welk voordeel de goedkeuring er van zou medebrengen.

Als besluit, heeft uw Commissie van Justitie, overwegende dat het wetsvoorstel in zijn eerste redactie verantwoord is door de tevoren ontwikkelde zedelijke redenen; overwegende dat het door de Kamer goedgekeurde amendement deze bepaling van het wezenlijke van haar draagkracht heeft beroofd, bij eenparigheid besloten in de tekst, bij wijze van amendement, de woorden : « of gedurende de bezetting 's lands belangen ernstig geschaad te hebben » opnieuw in te lassen.

Uw Commissie van Justitie stelt U dus voor de volgende tekst goed te keuren :

« Lid 2 van artikel 443 van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

» Wanneer het ten laste gelegde feit erin bestaat gedurende de vijandelijkheden een misdaad of een mis-

rieure de l'Etat ou d'avoir au cours de l'occupation nui gravement aux intérêts nationaux, la preuve en sera toujours recevable et elle pourra se faire par tous moyens de droit. »

Le Rapporteur,
G. CISELET.

Le Président,
H. ROLIN.

drijf tegen de buitenlandse veiligheid van de Staat gepleegd, of gedurende de bezetting 's lands belangen ernstig geschaad te hebben, is het bewijs daarvan in elk geval ontvankelijk en kan het door alle rechtsmiddelen geleverd worden. »

De Verslaggeefster,
G. CISELET.

De Voorzitter,
H. ROLIN.